

البرنامج

09:00-08:30 استقبال الحضور والمشاركين

09:30-09:00 الكلمة الافتتاحية

عمّار مانع ، مدير مركز البحث في الأنثروبولوجيا الاجتماعية والثقافية

عبد الوهاب بلغراس، رئيس قسم المخيال والسيرورات الإجتماعية

تقديم وعرض إشكالات وسياق الندوة

ليلي موصدق، جامعة مستغانم/كراسك

الجلسة العلمية الأولى

المسرح في الجزائر: تاريخه، واقعه، ميزاته وأدواره

ميسّر الجلسة: فؤاد نّوار، كراسك

12:30-09:30

التحويل المسرحي: بين انتظارات الكاتب وخيارات الإخراج المسرحي

واسيني الأعرج، روائي / عن طريق الزوم

Le théâtre algérien : entre engagement collectif et quête de l'humain

Bouziane BENACHOUR, Écrivain

Le théâtre amazigh : de la littérature orale à la scène professionnelle

Fariza CHEMAKH, Université de Tizi Ouzou Par Zoom

النص ومسرح القنوط، تأملات في تجربة مسرح-روائية

حميدة العياشي، روائي وكاتب مسرحي

كتابة السيناريو، المصادر والرهانات

عبد القادر جريو، سيناريست ومخرج

Cinéma et théâtre amazigh : entre art et militantisme

Sami ALLAM, Artiste/Par Zoom

Le théâtre amazigh en Algérie : état des lieux

Souâd KEDRI, Université de Tizi Ouzou/Par Zoom

Lecture de l'ouvrage: "Faire du théâtre en temps de guerre.

Algérie 1950- 1962" de Hadj MILIANI

Ahmed CHERNOUHI, CRASC

الدّياجة

تتمحور هذه الندوة الموسومة بـ "الأدب والسينما والمسرح في الجزائر بين

الماضي والحاضر" حول إبراز العلاقات المختلفة والمتعددة التي تربط الأدب

الجزائري بلغاته الثلاث بالتعبيرات والممارسات الفنية المختلفة وتحديد السينما

والمسرح، إذ يهدف هذا اللقاء إلى فتح النقاش حول تطور هذه الفنون وتاريخية

العلاقة التفاعلية بينها من أجل التعرف على خصوصيتها، وحدود تجاورها

وتداخلها وتكاملها. المداخلات المبرمجة ضمن الندوة تتنوع وتتوزع موضوعاتها

لتلامس المنحى التاريخي لهذه الممارسات الفنية من جهة، وتعمق من جهة أخرى

في مساءلة الانتقال وحدود التجاور والتداخل بينها في لغاتها المتنوعة، وذلك

بمشاركة أدباء وكتّاب مسرحيين وسينمائيين وباحثين متخصصين وفاعلين

ممارسين، سيسمح تحويل وإدارة النقاش بينهم بتحديد المعالم الرئيسية لواقع

تفاعل الأدب الجزائري بلغاته الثلاث مع السينما والمسرح.

محاور النقاش المقترحة:

- أشكال وقضايا التحوير والنقل بين الوساطات الفنية الثلاث: الأدب والسينما والمسرح

- طرائق الاقتباس والتبديل

- العلاقة بين النص المكتوب والعرض

- أوجه النشاط المسرحي في الجزائر

- الفيلم و / أو الاقتباس المسرحي كعملية فنية متعددة الثقافات

- الأدب والسينما والتناسل الجزائري

- الأدب الجزائري ووسائل التواصل

- تجارب وشهادات

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
المريرية العامة للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي
مركز البحث العلمي والتقني في علم الإنسان والاجتماعي والثقافي



قسم البحث المخيال والسيرورات الاجتماعية



ندوة نقاشية

تكريما للراحل حاج ملياني

الأدب والسينما والمسرح في الجزائر بين الماضي والحاضر

مشروع بحث :

حقوق الآداب الجزائرية المكتوبة (2010-2020). الفاعلون، المؤسسات والتشكلات

الثلاثاء 21 جوان 2022

ابتداء من الساعة التاسعة صباحا، بمقر المركز، وهران

www.crasc.dz

La formation théâtrale en Algérie : expression artistique et pratiques thérapeutiques
Samir ZEMMOURI, Réalisateur

نقاش
استراحة قهوة

الجلسة العلمية الثانية
الأدب الجزائري بين الاقتباس السينمائي والتلفزيوني، تأملات حول الفن السابع في الجزائر
ميسر الجلسة: نادية بن طيفور، جامعة مستغانم/كراسك
14:00-12:30

L'œuvre de Akli TADJER : de l'écriture romanesque à l'adaptation télévisuelle
Akli TADJER, Écrivain / Par Zoom

Réalités et utopies de la relance du cinéma en Algérie
Hafid BOUALEM, réalisateur/Scénariste

Quand le cinéma puise dans la littérature : imaginaires, transpositions et recréation
(Cas du roman "Vivre au Paradis, d'une Oasis à un bidonville" de Brahim Benaïcha,
adapté au cinéma par Boualem GUERDJOU
Hanane EL BACHIR, Université Oran2

Le cinéma comme voie narrative et influence de « l'artialité » dans l'œuvre de Assia Djebar
Khadidja BENAMMAR, Université de Mostaganem / Par Zoom

Du roman à l'écran : Les techniques cinématographiques dans le film "Ce que le jour
doit à la nuit" de Alexandre Arcady, adapté du roman de Yasmina Khadra
Amel EL BACHIR, Université Oran

Entretiens et discussion avec des professionnels sur le 7^{ème} art en Algérie dans le
cadre du FOFA
Leila MOUSSEDEK, Université de Mostaganem/CRASC

نقاش
ختام الندوة